

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA  
UNIVERSIDAD DE LOS ANDES  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN  
ESCUELA DE LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

ELABORACIÓN DE NOTAS EXPLICATIVAS (HISTÓRICAS, GEOGRÁFICAS, Y MITOLÓGICAS) A LOS FRAGMENTOS DE AUTORES LÍRICOS GRIEGOS (ARQUÍLOCO, SAFO, ANACREONTE Y PÍNDARO) PARA *EL LIBRO DE ESTUDIO PARA LA ASIGNATURA INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA CLÁSICA GRECOLATINA. UN MANUAL DE TEXTOS CLÁSICOS. SELECCIÓN DE OBRAS, NOTAS Y APARATO CRÍTICO DE AUTORES REPRESENTATIVOS DE LA LITERATURA GRECOLATINA.*

INFORME DE PASANTÍA PRESENTADO POR  
BR. MARÍA JOSÉ PAZ GONZÁLEZ, PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
LIC. EN LETRAS, MENCIÓN “LENGUAS Y LITERATURAS  
CLÁSICAS”

TUTOR ACADÉMICO: PROF. CLEA ROJAS.

MÉRIDA, ESTADO MERIDA

ABRIL 2010.

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Carrera: Licenciatura en Letras.

Mención: Lenguas y Literaturas Clásicas.

Título del Informe: Elaboración de Notas Explicativas (Históricas, Geográficas, y Mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) para el *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina.*

Nombres y Apellidos: María José Paz González.

Cédula de Identidad: N° V-15.754.954.

Organismo: Centro de Investigación y Atención Lingüística "Julio Cesar Salas" (CIAL).

Duración de las pasantías: 16 semanas.

Fecha de inicio: 11 de enero.

Fecha de finalización: 23 de abril.

Tutor Académico: Prof. Clea Rojas.

Tutor Institucional: Prof. Rosa Asuaje.

## ÍNDICE GENERAL

Introducción	4-5
Propósito y Naturaleza de las Pasantías	6
▪ Justificación	7
▪ Objetivo general	8
<b>I Parte Técnica</b>	
A. Perfil de la Institución sede del Proyecto: Centro de Investigación y Atención Lingüística "Julio Cesar Salas" (CIAL)	9-10
B. Desenvolvimiento de la Pasante Dentro del Proyecto Elaboración de Notas Explicativas (Históricas, Geográficas, Y Mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro)	11
C. Desarrollo de las Actividades	12-19
D. Presentación de los resultados	20-39
<b>II Parte</b>	
▪ Recomendaciones	40-41
▪ Conclusiones	42-43
Bibliografía	44-45
Anexos	

## INTRODUCCIÓN

El proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Clásica Grecolatina* consiste en la elaboración de un libro con una selección de los fragmentos característicos de los autores griegos y latinos traducidos al español de América pensado especialmente para trabajar con los estudiantes del segundo semestre de la carrera Licenciatura en Letras-ULA que cursan la materia *Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina*.

El objetivo principal de este Libro de Estudio es proporcionar a los estudiantes traducciones amenas, comprensibles, claras y sencillas de las obras clásicas ya que las traducciones a las que los estudiantes tienen acceso en la biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación son hechas del idioma original (es decir latín y griego) al español peninsular y éstas pueden resultar para los estudiantes ajenas y difíciles de comprender.

La idea es proporcionar un texto único y completo para facilitar a los estudiantes la comprensión de los autores clásicos en su primer acercamiento -en el nivel formal universitario- a *Literatura Clásica Grecolatina*.

El objetivo general del proyecto es “elaborar un libro de texto para la asignatura *Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina*, con una selección de textos de

autores clásicos griegos y latinos traducidos, comentados y adaptados al nivel de las exigencias de la asignatura y al de la competencia de los estudiantes que la cursan.”<sup>1</sup>

Este proyecto, que está financiado por el Consejo de Desarrollo Científico, Humanístico y Tecnológico (CDCHT) y adscrito al Centro de Investigación y Atención Lingüística “Julio Cesar Salas” (CIAL), propone para la realización de las notas explicativas (históricas, mitológicas y geográficas) la integración de dos (02) pasantes de la carrera Letras mención Lenguas y Literaturas Clásicas para que pongan en práctica lo aprendido durante la carrera, proporcionando así el recurso humano señalado para la elaboración de notas aclaratorias al Libro.

---

<sup>1</sup> Proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos, Selección de obras y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Clásica Grecolatina.* En elaboración por Prof. Clea Rojas y Prof. Rosa Asuaje.

## PROPÓSITO Y NATURALEZA DE LAS PASANTÍAS

Del Proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Clásica Grecolatina* deriva otro proyecto que consiste en la elaboración de las notas explicativas (históricas, geográficas y mitológicas) para los fragmentos escogidos, específicamente de la lírica arcaica griega y la lírica latina a cargo de las dos (02) pasantes. En este informe se presentarán las notas explicativas a los fragmentos seleccionados de los autores líricos griegos como los resultados de este trabajo de investigación.

Título del Proyecto: Elaboración de Notas Explicativas (históricas, geográficas, y mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) para el *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina.*

- Nombre del pasante: María José Paz G.
- Responsable académico: Prof. Clea Rojas.
- Responsable institucional: Prof. Rosa Asuaje.

## JUSTIFICACIÓN

El *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina*, proyecto actualmente en elaboración, plantea proporcionar a los estudiantes de la escuela de Letras, específicamente a los estudiantes de la carrera Letras mención Lenguas y Literaturas Clásicas, traducciones de los fragmentos representativos de la literatura clásica grecolatina, los cuales abarcan desde la épica hasta la lírica, traducciones que sean comprensibles, sencillas y adaptadas al español de América. La finalidad de esto es motivar la lectura de los autores clásicos y facilitar la comprensión de sus obras.

La inclusión de pasantes propone dar al proyecto la visión de un estudiante de la mención de Lenguas y Literaturas Clásicas para adecuar mejor las referencias que se harán a los fragmentos de los autores líricos griegos y contextualizar a los estudiantes en lo que se refiere a acontecimientos históricos importantes y ubicaciones geográficas, esto motivado a que la pasante, quien fue estudiante de la materia, conoce cuáles son las referencias necesarias para comprender los fragmentos y cuáles son los detalles que ayudarán al estudiante, usuario del Libro de Estudio, a contextualizarse mejor. Hay que tomar en cuenta que con frecuencia los estudiantes que cursan esta materia -quienes serían los principales usuarios del libro de estudio- aún no tienen las destrezas suficientes para el análisis de textos y se les puede dificultar la comprensión de la lectura, sobre todo ante las referencias del mundo antiguo. El propósito de elaborar estas notas es que los estudiantes del segundo semestre que cursan la materia *Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina* tengan una mejor visión del contexto histórico, además

de facilitarles las referencias mitológicas y geográficas que les ayuden a entender la selección de fragmentos y poemas de los autores clásicos que ofrece el proyecto.

#### OBJETIVO GENERAL

Elaborar un corpus de notas explicativas (mitológicas, geográficas, históricas, entre otras) de los fragmentos de los autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) incluidos en el proyecto mencionado, para (de esta manera) ayudar a contextualizar a los estudiantes del segundo semestre que cursan la materia Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina, y proporcionarles, mediante este corpus, una herramienta para facilitar la comprensión de dichos fragmentos.

El presente informe contará de dos partes: la primera parte será la parte técnica y la segunda parte constará de recomendaciones y conclusiones.



## I. PARTE TÉCNICA

### A. INSTITUCIÓN SEDE DEL PROYECTO: CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ATENCIÓN LINGÜÍSTICA "JULIO CESAR SALAS" (CIAL)<sup>2</sup>:

EL Centro de Investigación y Atención Lingüística “Julio Cesar Salas” (CIAL) que fundado el 8 de octubre de 2007, es una unidad adscrita a la Facultad de Humanidades y Educación destinada a la investigación en Lingüística, así como a la aplicación de los resultados de las investigaciones a la resolución de problemas concretos en el campo del lenguaje.

Dirección: Av. Las Américas Conjunto La Liria Facultad de Humanidades y Educación Edif. D, piso 2.

Teléfono: +58 274 2401784.

Responsable: Prof. Thania Villamizar.

Objetivos de CIAL:

- Realizar investigaciones en las diferentes áreas de la Lingüística.
- Proponer la difusión de los resultados de las investigaciones a través de un plan de publicaciones.
- Contribuir a la formación de recursos humanos para la investigación y docencia en el área lingüística.

---

<sup>2</sup> CIAL. Disponible en <http://www.saberula.com>. (Consultado 13 de abril de 2010.)

- Promover el intercambio de información y de personal con instituciones análogas tanto nacionales como extranjeras.

- ACTIVIDADES Y CONTRIBUCIONES DEL PASANTE EN EL PROYECTO

Durante la realización del Proyecto Elaboración de Notas Explicativas (históricas, geográficas, y mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) para el *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de Obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina* la pasante realizó las notas explicativas y aclaratorias de los fragmentos específicos de la lírica arcaica griega. Siendo el corpus de trabajo el que se muestra a continuación:

Lírica Monódica:

Arquíloco: Fragmentos 1, 4, 5, 8, 9, 11, 14, 16, 17, 19, 25, 119, 114, 130, 197, 212, 213, 216, 218.

Safo: Fragmentos 1, 16, 31.

Anacreonte: Fragmentos 3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 32, 40, 41, 43, 48, 50, 52, 54, 72 y 78.

Lírica Coral:

Píndaro: *Olímpica I*.

La contribución de la pasante consistió en preparar y revisar – conjunto con la tutora académica- las notas explicativas de estos fragmentos para el Proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina*, que actualmente está en elaboración.

B. DESENVOLMIMIENTO DE LA PASANTE DENTRO DEL PROYECTO ELABORACIÓN DE NOTAS EXPLICATIVAS (HISTÓRICAS, GEOGRÁFICAS, Y MITOLÓGICAS) A LOS FRAGMENTOS DE AUTORES LÍRICOS GRIEGOS (ARQUÍLOCO, SAFO, ANACREONTE Y PÍNDARO)

- HORARIO:

De mutuo acuerdo. Las dos (02) pasantes decidieron trabajar en conjunto, en un horario de medio tiempo (de 8 am a 12 m), para hacer uso de la Biblioteca y Sala de Referencias de la Facultad de Humanidades y Educación.

- RELACIONES CON EL REPRESENTANTE INSTITUCIONAL Y OTROS MIEMBROS DE LA INSTITUCIÓN:

Las relaciones fueron excelentes, la representante institucional se mostró siempre cooperadora y dispuesta a ayudar, ya que siendo profesora del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas conoce el tema de investigación que se desarrolla dentro del proyecto de pasantías.

- **CONDICIONES QUE INFLUYERON EN EL TRABAJO:**

Las condiciones de trabajo en líneas generales fueron óptimas. Sin embargo, el racionamiento de luz, los disturbios en la ciudad y los paros universitarios no permitieron en algunas ocasiones el cumplimiento del horario establecido, retrasando así el plan de trabajo.

### C. DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES

- **CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES**

<b>FECHA DE EJECUCION</b>	<b>PRODUCTO</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
SEMANA 1	Orientaciones generales.	Presentación con el grupo de trabajo y la implantación de un esquema de trabajo.	Apoyo logístico dentro de la realización del proyecto.
SEMANA 2	Tratamiento del corpus.	Establecimiento de los fragmentos que serán usados en la elaboración las notas.	Trabajo en conjunto con la Tutora Institucional.

<b>FECHA DE EJECUCION</b>	<b>PRODUCTO</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
SEMANA 3	Arqueo bibliográfico	Revisar los libros disponibles en la Biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación para conocer las traducciones disponibles de los fragmentos a estudiar y revisión de los libros y diccionarios que puedan ser útiles para la elaboración del corpus de las notas referenciales.	
SEMANA 4 - 7	Elaboración de las notas explicativas de Arquíloco	Investigaciones pertinentes de los fragmentos seleccionados.	Apoyo logístico en la revisión de las notas. Responsable: Prof. Rosa Asuaje.
SEMANA 8- 10	Elaboración de las notas explicativas de Safo.	Investigaciones pertinentes de los fragmentos seleccionados.	Apoyo logístico en la revisión de las notas. Responsable: Prof. Rosa Asuaje

<b>FECHA DE EJECUCION</b>	<b>PRODUCTO</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
SEMANA 11	Elaboración de las notas explicativas de Anacreonte.	Investigaciones pertinentes de los fragmentos seleccionados.	Apoyo logístico en la revisión de las notas. Responsable: Prof. Rosa Asuaje
SEMANA 12	Elaboración de las notas explicativas de Píndaro.	Investigaciones pertinentes a la <i>Olímpica 1</i> .	Apoyo logístico en la revisión de las notas. Responsable: Prof. Rosa Asuaje
SEMANA 13	Elaboración del informe final de pasantías.	Redacción del informe final de pasantías	Apoyo logístico en la revisión del informe. Responsable: Prof. Clea Rojas.
SEMANA 14-16	Elaboración del Informe final de pasantías.	Finalización de la redacción del informe de pasantías y correcciones del mismo por parte de la Tutora Académica.	Apoyo logístico en la revisión y corrección del informe de pasantías. Responsable: Prof. Clea Rojas.

- OBJETIVOS ALCANZADOS:

El objetivo del Proyecto fue exitosamente alcanzado, las notas se realizaron y fueron corregidas a lo largo de las pasantías, ya que cada quince (15) días aproximadamente fueron presentadas ante la responsable académica para su revisión.

- DURACIÓN GENERAL DE LAS PASANTÍAS

La duración general de las pasantías fue aproximadamente de dieciséis (16) semanas. Sin embargo, hay que tomar en cuenta que durante algunas semanas el trabajo se dificultó por problemas ajenos al proyecto.

- DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS PASANTÍAS

Durante las dieciséis (16) semanas que duraron las pasantías se realizó un trabajo de investigación, estudiando cada fragmento exhaustivamente para definir cuáles eran las referencias necesarias para que los usuarios del Libro de Estudio comprendieran mejor los fragmentos seleccionados, buscando siempre estimular el interés por la lectura de la literatura clásica.

Es importante destacar que la pasante estudió el contexto histórico de cada fragmento y de igual forma investigó los acontecimientos más significativos dentro de la vida de cada autor para así contextualizar los poemas y fragmentos. Esto se hizo con la finalidad de ubicar a los estudiantes que usarán el Libro de Estudio en el marco histórico, mitológico y geográfico de cada fragmento para que de esta manera los usuarios del Libro de Estudio aminoren la necesidad de recurrir al diccionario o a algún otro libro para comprender del todo los fragmentos señalados. El estudio del contexto histórico y de la vida del autor ayudaron a la pasante a hacer las notas más completas

para que los estudiantes no sólo conozcan los términos que le son ajenos, sino que también estén, con la ayuda de las notas, ubicados en el contexto histórico – geográfico y semántico de cada fragmento. Además se pretendió dar a las notas explicativas un tono ameno y sencillo para que los estudiantes puedan comprender en su totalidad los fragmentos seleccionados

#### ▪ DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES

##### • SEMANAS 1-2

Se escogieron los fragmentos con los cuales se trabajarían durante las pasantías, los cuales incluyen la lírica arcaica griega y la lírica latina. Como el proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina* está actualmente en elaboración, de mutuo acuerdo con las tutoras del proyecto se consideró la lírica el tema más idóneo para realizar las notas, por lo ameno de su contenido y por el número de fragmentos y autores que fueron seleccionados.

##### • SEMANA 3

Se realizó el arqueo bibliográfico correspondiente para conocer los libros, diccionarios y otros materiales que pudieran ser usados como bibliografía para la realización de las notas explicativas. También se realizó un arqueo de las traducciones de los fragmentos que se encuentran en la Biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación y se fotocopió el material de las ediciones de los fragmentos seleccionados que allí se encontraron.



- SEMANA 4-7

Se realizaron las notas explicativas de los fragmentos seleccionados de Arquíloco. Para esto, se usaron las traducciones ofrecidas por la Prof. Rosa Asuaje y también la de otras traducciones del poeta que se encuentran en la Biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación para observar si las ediciones poseían alguna referencia que pudiera resultar útil en la redacción final de las notas. El material utilizado para realizar las notas fue: diccionarios temáticos acordes con el tipo de notas que se querían realizar como también algunas páginas web que ayudaran a contextualizar a la pasante en aspectos históricos, geográficos y mitológicos.

- SEMANA 8-10

Se elaboraron las notas explicativas de los fragmentos seleccionados de Safo. Para esto, se necesitó conocer la vida de la poetisa para ambientar sus escritos con la época en la que vivía y de esta forma lograr un mejor enfoque en las notas a realizar, empleando el libro de *Historia de la Literatura Clásica, Tomo I*<sup>3</sup>, donde se explica la vida y obra de la autora. Se utilizaron además las traducciones de una edición facilitada por la Prof. Rosa Asuaje y otras más que se encontraban en la biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación. Estas fuentes serán especificadas dentro de la bibliografía de este informe.

- SEMANA 11

Se realizaron las notas explicativas de los fragmentos seleccionados de Anacreonte. Para esto, se estudió la vida del autor en la bibliografía sugerida por la Prof.

---

<sup>3</sup> KENNEY Y CAUSEN, *Historia de la Literatura Clásica. Tomo I*, (1989) pp., 228-234.

Rosa Asuaje como el libro *Historia de la Literatura Clásica, Tomo I*<sup>4</sup> dónde se plantea la forma de escribir del poeta, así como también páginas web en donde se hacía referencia a la vida y obra de éste para conocer los temas más importantes para él y de esta forma saber qué era relevante para la elaboración de las notas. Se necesitó una traducción de los fragmentos seleccionados para poder realizar las notas, la misma se encontrará citada en la bibliografía.

- SEMANA 12

Se realizaron las notas explicativas de la *Olímpica I* de Píndaro. Al conocer el ambiente histórico en que se desarrolló el poeta se pudo establecer cuál era el motivo principal de su escritura, ya que sus obras eran conocidas por relatar la gloria de muchos personajes en la Antigüedad. Se utilizó la traducción inédita del Libro de Estudio facilitada por la Prof. Rosa Asuaje. Al final de cada sesión me reuní con la responsable institucional para la revisión de todas las citas y realizar las correcciones pertinentes sugeridas por ella, con el fin de tener las notas lo más pulcras en escritura y lo más amenas para su comprensión.

---

<sup>4</sup> Ibid., pp., 242-247.

- SEMANA 13

Revisión final de las notas explicativas de la lírica arcaica griega por parte de la pasante en conjunto con la tutora institucional. Elaboración del informe final de pasantías.

- SEMANA 14-16

Redacción final del informe de pasantías con las correcciones sugeridas por la tutora académica.

## D. PRESENTACION DE LOS RESULTADOS

### ▪ CORPUS DE LA INVESTIGACIÓN

## ARQUÍLOCO

### FRAGMENTO 1

1. En este fragmento el poeta se muestra a sí mismo en sus dos facetas, la primera como un mercenario dispuesto a defender su patria; la segunda como un poeta que está al servicio de las artes del amor.
2. Mercenario: en la antigua Grecia se referían a un grupo de hombres que defendían la patria después de la transformación del sistema palacial a las ciudades-estados.
3. Enialio: sobrenombre de Ares.
4. Ares: dios de la guerra, también se le conoce como la personificación de la fuerza bruta y la violencia, así como del tumulto, la confusión y los horrores de las batallas.
5. Musas: son nueve hermanas (Urania, Talía, Melpómene, Calíope, Clío, Euterpe, Polimnia, Terpsícore, Erato) que están relacionadas con la música, la elocuencia, la sabiduría, los cantos, la danza y las ciencias. Eran hijas de Zeus y de Mnemosine y eran adoradas cerca de las fuentes, ya que se creía que las hacían florecer.

### FRAGMENTO 4

1. Este poema representa la devoción del poeta por el dios Dionisos haciendo referencia al vino como especie de remedio para sobrellevar lo duro que puede ser para un soldado todos los ámbitos de una guerra.

#### FRAGMENTO 5

1. En este poema se desvaloriza el escudo como medio de protección en contra con el valor que le dan en la épica donde se muestra además de útil, como recurso vital para la victoria dentro de una lucha.
2. Tracio: guerrero que iba armado de un sable corvo originaria de Tracia.
3. Tracia: región del sureste de Europa, al norte del Mar Egeo. Era un pueblo especialmente guerrero que participó en la guerra de Troya. En la actualidad está ubicada entre Bulgaria, Grecia y la Turquía europea.

#### FRAGMENTO 14

Esímedes: nombre propio. Probablemente sea el nombre de un guerrero tracio.

#### FRAGMENTO 16

1. Pericles: (495 a.C. – 429 a.C.) fue un importante e influyente político y orador ateniense. Fue el principal estratega en los momentos de la Edad de Oro de la ciudad de Atenas. Participó en las guerras Médicas y en las del Peloponeso. Era conocido como “el Olímpico” debido a su potente voz. Era un hombre honesto y fue elegido por el pueblo ateniense para los más altos cargos por casi 40 años seguidos (467 a.C. a 428 a.C.)

2. El Azar (τύχη) y el Destino (μοῖρα) son las deidades que representan las decisiones y elecciones que los hombres mortales realizan para llegar al camino designado, el cual transitarán durante su existencia.

#### FRAGMENTO 114.

1. Éste es uno de los fragmentos más conocidos de Arquíloco, ya que desvaloriza la imagen épica del héroe en contraste con aquel hombre fuerte y hermoso que defendía a su patria, que se enfrentaba a sus enemigos con arrogancia y cuya belleza lo hacía popular entre las mujeres. Arquíloco creía que las verdaderas cualidades de un héroe eran su determinación y generosidad. El contraste está en que Arquíloco como mercenario debe valorizar la imagen épica del héroe, sin embargo como poeta da más importancia a características menos excesivas que la belleza y la estatura.

#### FRAGMENTO 9

1. Hefesto: dios del fuego, de los volcanes y la metalurgia reina sobre los volcanes. Forjador de armas de guerra para Aquiles y Eneas además de la caja de Pandora y el Trono de Hera. Era hijo de Zeus y Hera y era famoso por ser cojo y muy feo.

#### FRAGMENTO 11

1. En este fragmento Arquíloco ha perdido a su gran amor Neobula o Neobule, después de que creyó que ésta se convertiría en su esposa. No hay placeres ni fiestas que puedan sanarle ni curarle de tan dolorosa pérdida, ya que Neobula o

Neobule fue entregada por su padre Licambes a otro pretendiente. Esto explica la ira de Arquíloco.

#### FRAGMENTO 19

1. Giges: fue sirviente del rey Candaulo y a pedido de él vio a la reina desnuda, quien lo descubrió. Según las Leyes de los Lidios era mal visto ver a una persona desnuda si no era su esposo(a), por tanto la reina lo puso a escoger entre su vida o la del Rey y Giges optó por asesinar a Candaulo. Fue Giges designado rey por el oráculo de Delfos y se convirtió en poseedor de muchas riquezas (aproximadamente del 680 a. C. hasta el 644 a. C.).
2. Candaulo: último rey de Lidia de la Dinastía Heráclida.
3. Heráclidas: hijos o descendientes de Heracles, conocido entre los romanos como Hércules.
4. Oráculos de Delfos: recinto sagrado dedicado principalmente al dios Apolo. Era una piedra de forma redonda, por eso se decía que el oráculo era el ombligo del mundo (ὄμφαλος). A este Templo acudían los griegos para preguntar a los dioses sobre cosas importantes.
5. Lidia: antigua región situada al oeste de la península de Anatolia. Fue reino e imperio tras la caída del Imperio Hitita y hasta la conquista por parte del Imperio Persa. Actualmente está situada en las provincias turcas de Izmir y Manisa.

#### FRAGMENTO 31

1. Este poema probablemente relata una noche de amor entre el poeta y su amada Neobula o Neobule con quien estuvo comprometido hasta que su padre Licambes la dio en matrimonio a otro.
2. Mirto: es un arbusto de flores pequeñas y olorosas que mantiene siempre verde sus hojas. En la antigüedad el mirto estuvo consagrado a la diosa Afrodita.

#### FRAGMENTO 197

1. Zeus: rey de los dioses olímpicos, gobernante del monte Olimpo también conocido como el dios del cielo y el trueno. Los elementos con los que se reconoce son el rayo, el águila, el toro y el roble.
2. Su boda no se ha celebrado ya que Neobula o Neobule es entregada a otro por su padre Licambes (véase nota 1 del fragmento 31).

#### FRAGMENTO 216

1. Cario: oriundo de la región de Caria. Se cuenta que los carios fueron famosos mercenarios que lucharon como aliados de los troyanos en la guerra.
2. Caria: antigua región histórica situada al sudoeste de la actual Turquía.

#### FRAGMENTO 130.

1. Arquíloco reconoce el poder de los Dioses, ya que como mercenario confía en Ares, dios de la guerra y como poeta reconoce las virtudes de las musas y además le es fiel a Dionisos, dios del vino y el éxtasis, asociado con los placeres mundanos. El poeta reconoce que los dioses tienen el poder sobre la vida y la muerte, el bien y el mal, entonces recomienda confiar plenamente en el poderío de los Olímpicos.



## SAFO

### FRAGMENTO 1

1. Este fragmento está dedicado a Afrodita, ya que ésta la diosa del amor, del deseo, la belleza y la lujuria. Madre de Eros, Dios del Amor.
2. El trono de Afrodita estaba hecho de plata, su respaldo tenía la forma de una concha marina y el asiento estaba forrado por plumas de cines. El término en griego es ποικίλοθρον, y es una invención de Safo, quien se reconoce en la literatura griega antigua como una acuñadora de nuevos términos propios de la poesía.
3. Según la mitología, Afrodita nació de la espuma del mar cerca de Chipre, cuando Cronos cortó con una hoz los genitales de su padre Urano. Se dice que los genitales del Dios cayeron al mar y que alrededor de ellos brotaba una espuma de color blanca, de ésta surgió Afrodita. Sin embargo, para Safo Zeus es el padre de la Diosa.
4. Éter: era una sustancia brillante que los dioses respiraban. El Éter era el alma del mundo y toda vida emanada de él. Se dice que se juntó con Hémera y que engendraron a la Tierra.
5. Hémera: era la personificación del día, no sólo era consorte de Éter sino que también era su hermana.
6. En la mitología Afrodita siempre se mostraba como risueña o sonriente. (Cf. Himno Homérico a Afrodita).

7. Safo rendía culto a Afrodita. Para la poetisa, la hermosa diosa era su confidente, por eso la invoca y por la misma razón Afrodita acude a su llamado. La diosa le promete que aquel que ahora le hace sufrir pronto la seguirá y la amará.

#### FRAGMENTO 16

1. Al igual que en el fragmento 5 de Arquíloco, se observa en este poema la visión personalísima de los poetas líricos monódicos con respecto a la heroicidad, valor central de la épica que es revalorizado en este sub-genero.
2. Helena, esposa de Menelao, rey de Micenas. Hija de Zeus y Leda, fue raptada por Paris y esto dio comienzo a la Guerra de Troya (Cf. *Ilíada* y *Odisea*). En este fragmento Safo utiliza la historia de Helena, quien enamorada abandona a su familia, como ejemplo de lo que el amor puede hacer. El amor ciega y hace perder la razón, esto es lo que impulsa a Helena a irse con Paris, sin importarle todo lo que deja en su ciudad.
3. Micenas: ciudad de la Argólida cuya fundación se le atribuye a Perseo. En el segundo milenio a.C. era uno de los mayores centros de la civilización griega, y era también una fortaleza que dominaba gran parte del sur de Grecia. Actualmente es un yacimiento arqueológico y está situada a 90 km al sudoeste de Atenas.
4. La Chipriota: Sobrenombre de Afrodita, ya que cuando ésta surgió de la espuma fue llevada por las Horas (divinidades de las estaciones) a Chipre donde se le rendía Culto. En este fragmento Safo reconoce el poder de Afrodita como diosa

del amor y del deseo, ya que gracias a ella Helena se enamora perdidamente de Paris.

5. Anactoria: Amiga de Safo que parti6 a Lidia; el hecho de que su nombre aparezca en este fragmento es una analogía: Helena es Anactoria en tanto que ambas son bellas y se han marchado por amor. La partida de Helena le recuerda la partida de su amiga, a quién extraña y anhela.

#### FRAGMENTO 31

1. En este fragmento Safo describe los efectos de un amor no correspondido. Piensa que aquel hombre con quien su amada habla es similar a un dios, la joven le dice dulces palabras y ambos conversan y sonríen. Safo describe entonces todo lo que siente al ver la escena: palidece, le zumban los oídos, suda y enceguece. Todos los enamorados han experimentado alguna vez estos síntomas, esto ha hecho que este fragmento sea uno de los más importantes y destacados de la poeta. Los síntomas físicos y psíquicos que genera el amor pasional han sido motivos literarios en toda la tradición occidental.

## ANACREONTE

### FRAGMENTO 3

1. Zeus: véase nota 1 del fragmento 197 de Arquíloco.
2. Ártemis o Artemisa: diosa de la caza y protectora de las parturientas. Hija de Zeus y de Leto, era considerada la hermana gemela de Apolo (dios de la luz, el sol, la verdad y la profecía que va armado con arco de oro). Nació en Delos, fue la primera de los dos y se dice que al nacer ayudó a su hermano a venir al mundo. Permaneció virgen y fue eternamente joven. Ártemis o Artemisa va armada con arco de plata.
3. Este fragmento presenta la confidencialidad del poeta con la diosa Artemisa, invocándola como deidad presente para que lo asista como diosa benefactora.

### FRAGMENTO 7

1. El fragmento representa de manera autobiográfica la vida del poeta que estuvo regida, en gran medida, por la búsqueda y el goce del placer a través del vino como elemento vital para desinhibir los temores de su alma.
2. En la antigüedad, la acción de diluir el vino representaba un acto de carácter civilizador, ya que beberlo sin mezclarlo con agua era símbolo del despertar del desenfreno, ello debido a lo concentrado que resultaba dicha bebida si se tomaba sola.
3. Baco o Dionisos: hijo de Zeus y de Semele. Se cuenta que cuando su madre quedó embarazada, Hera muy enfadada por la infidelidad del gran dios se disfrazó de anciana y engañó a Semele. El engaño consistió en pedirle al dios

que se le apareciera en todo su esplendor y como él le prometió concederle cuanto le pidiera por ser la madre de su hijo, así lo hizo y los rayos que despedía el dios abasaron a Sémele causándole la muerte. Zeus rescató a su hijo no nacido de entre las cenizas y lo colocó en su muslo, del que nació a su debido tiempo. Dionisos fue entregado a las ninfas del monte Niso, de donde derivó su nombre, recibió culto e introdujo el cultivo del vino.

#### FRAGMENTO 8

1. Eros: dios del amor. Representa el poder del amor sobre los dioses y los hombres. Hijo de Afrodita y de Apolo. Suele ir armado de arco y flecha.
2. Ninfas: jóvenes bellas conocidas como las personificaciones de las actividades creativas y alentadoras de la naturaleza. También eran consideradas jóvenes medio divinas que podían infundir mucho temor y poseían el don de la profecía. Podían dividirse de muchas formas: las ninfas de los árboles, especialmente de los robles, eran llamadas Dríades; Hamadríades eran las ninfas los árboles cuyas vidas dependían de la de su árbol; Náyades que eran las ninfas de las fuentes, ríos y lagos y las Oréades quienes eran las ninfas de las montañas.
3. Este fragmento muestra como el poeta pide al dios Eros que le conceda la reciprocidad de un amor, ya que él como representante de dicho sentimiento era capaz de conceder o negar cualquier pasión. Este tipo de invocación hace referencia al fragmento 1 de Safo.

#### FRAGMENTO 9

1. Eros: véase nota 1 del fragmento 8.

2. Este fragmento representa al poeta como presa del juego del amor que se ve enamorado de una joven de Lesbos quien no tiene ojos más que para otra joven y no para él, quien ya no es más que un anciano con deseos de volver a su juventud.
3. Lesbos: forma parte de una gran cobertura de islas cercanas a la costa de Turquía (en el mar Egeo). Es la tercera isla más grande de la costa de Asia Menor. Su capital se conocía en el mundo antiguo como Mitilene.

#### FRAGMENTO 10

1. Cleóbulo: uno de los jóvenes de quien estaba enamorado Anacreonte.

#### FRAGMENTO 12

1. Amaltea: ninfa que fue nodriza de Zeus. Se cuenta que la diosa Rea, esposa de Crono, quiso preservar a su hijo de la voracidad de su marido quien devoraba a sus hijos conforme nacían, por lo que lo escondió en el monte Ida, en la isla de Creta, donde lo recogió esta ninfa alimentándolo de miel de abeja y leche de cabra. Zeus le dio el cuerno de una cabra que tenía el poder de producir todo cuanto su dueño deseara.
2. Tartesos: región del sur de España aun no ha sido localizada con precisión, que discurre al sur de la Sierra Morena, donde la plata es abundante. Fue el nombre por el que los griegos conocían a la primera civilización de Occidente.

#### FRAGMENTO 22

1. Leucaspis: joven amado por Anacreonte.

#### FRAGMENTO 23

1. Este fragmento relata la añoranza del poeta por la juventud perdida.

#### FRAGMENTO 24

1. Leucas: isla griega situada en el mar Jónico cercana a la isla de Ítaca. Su nombre proviene de la palabra griega *leukós* (blanco). En la isla se encuentra la famosa roca Léucade de la cual se arrojaban al mar los enamorados no correspondidos.
2. Este fragmento alude al suicidio de Safo ante el amor no correspondido de Faón. La poetiza decide acabar con su vida, lanzándose de la roca Léucade.

#### FRAGMENTO 26

1. Olimpo: el monte más alto de Grecia, situado en el extremo oriental de la cadena de montañas. Era el lugar donde los dioses olímpicos tenían sus mansiones de cristal, construidas para ellos por el dios Hefestos y con la morada de Zeus ocupando la cumbre.
2. Plegaría del poeta a Eros porque un joven no corresponde su amor.

#### FRAGMENTO 27

1. De nuevo se presenta la añoranza del poeta por ser joven de nuevo.

#### FRAGMENTO 40

1. Añoranza del poeta por la vida, por la juventud y ante el temor a la muerte.
2. Tártaro: lugar de tormentos y sufrimientos eternos en el inframundo. Allí eran enviados las personas que en vida habían cometido algún crimen.

3. Hades: hijo de Crono y de Rea, hermano de Zeus y Poseidón. Se cuenta que luchó con sus hermanos contra Crono y sus tíos en la Titanomaquia. La guerra duró diez años y terminó con la victoria de éstos. De esta forma los tres echaron a surte sus dominios. Zeus se quedó con el cielo, Poseidón con los mares y Hades obtuvo el Inframundo. Él y su esposa Perséfone eran los que regían el mundo de los muertos.
  
4. Titanomaquia: fue la serie de batallas libradas durante diez años entre las dos razas de deidades, muy anteriores a la existencia de la humanidad: los Titanes, luchando desde el monte Otris, y los Olímpicos, que llegarían a reinar en el monte Olimpo.

#### FRAGMENTO 72

1. Erxión: otro de los jóvenes amados por Anacreonte



## PÍNDARO

### OLÍMPICA 1

1. Es importante recalcar que Píndaro era un poeta al que se le pagaba para que escribiera alabanzas a los atletas ganadores de premios. Esta olímpica es uno de esos encargos.
2. Hierón: fue un tirano de Siracusa (478-467 a. C.), hijo de Deinomenes y hermano de Gelón. Participó en la Batalla de Cumas derrotando a la flota etrusca, aliada de Cartago.
3. La Batalla de Cumas fue una batalla naval en el 474 a. C. en el Golfo de Nápoles (Italia) entre los navíos de Siracusa, Cumas y los etruscos. La victoria fue de los siracusanos.
4. Siracusa: fue la ciudad griega más importante de Sicilia, en el Mediterráneo central, ubicado en lo que se conoce como Magna Grecia.
5. Crono: era el más joven de los hijos de Urano y Gea de la raza de los Titanes. Derrocó a su padre y gobernó durante la mitológica Edad de Oro, hasta que fue derrocado por sus propios hijos.
6. Urano: era la personificación de Cielo, fue el gobernante de todos los seres. De su unión con Gea tuvo a los seis Titanes, a los tres Cíclopes y a los tres Hecatónquiros.
7. Gea: o Gaya es la diosa que personifica la Tierra. Es una deidad primordial y se la consideraba una Diosa Madre o Gran Diosa.

8. Titanes: eran una raza de poderosos dioses que gobernaron durante la legendaria Edad de Oro.
9. Edad de Oro: era un tiempo en los comienzos de la humanidad cuando ésta era pura e inmortal.
10. Cíclopes: hijos de Urano y de Gea, eran conocidos artesanos y constructores. Eran gigantes con un solo ojo en mitad de la frente y un temperamento horrible. Brontes (el que truenas), Estéropes (el que da el rayo) y Arges (el que brilla) fueron los que crearon el rayo como el arma por excelencia de Zeus.
11. Hecatonquiros: eran gigantes con cien brazos y cincuenta cabezas, hijos de Gea y Urano. Su padre los arrojó al Tártaro, pero fueron rescatados por Crono, al que ayudaron a castrar y derrocar a Urano. Tras ayudar a Crono, éste les encerró de nuevo en el Tártaro, donde permanecieron guardados por Campe hasta que Zeus los rescató. Durante la Guerra de los Titanes, arrojaban rocas de cien en cien a los Titanes.
12. Tártaro: véase nota 2 del fragmento 40 de Anacreonte.
13. Sicilia: es una isla que se encuentra en Italia en el Mar Mediterráneo, ubicada en la llamada Magna Grecia.
14. Dorios: pueblo de Grecia ubicado en la zona continental. Caracterizado por ser belicoso e ingenioso que fundó colonias en diversas partes de Europa.
15. Ferénico: uno de los pretendientes de Hipodamia, pereció en la carrera con Enómao.

16. Alfeo: cazador de profesión, estuvo mucho tiempo enamorado de Aretusa (ninfa de la comitiva de la diosa Ártemis) la diosa lo convirtió en río y a Aretusa en fuente.
17. Ártemis o Artemisa: véase nota 2 del fragmento 3 de Anacreonte.
18. Pélope: hijo de Tántalo, oriundo de Asia. Fue uno de los pretendientes de Hipodamia y fue el único capaz de ganarle a Enómao y recibirla como esposa.
19. Tántalo: hijo de Zeus y Plota, rey de Lidia. Era muy rico y era amado por todos los dioses que lo admitían en sus festines. Fue castigado por Zeus por incumplir las reglas de los dioses y enviado al Tártaro (Véase nota 11), la parte más profunda del Inframundo reservada al castigo de los malvados.
20. El monte Sípilo es una montaña, situada cerca de la ciudad turca de Manisa.
21. Poseidón: dios del mar, hijo de Crono y Gea, hermano menor de Zeus. Es conocido por desatar tempestades y hacer brotar manantiales.
22. Tridente: Un tridente es una lanza de tres pequeñas puntas. Se le atribuye a Poseidón ya que al golpear la tierra con su tridente, él creó el caballo y algunas fuentes de agua en Grecia.
23. Cloto: era la más joven de las Parcas, tenía el hilo del destino de los hombres. Esta Parca representaba el momento final de la vida, era la parca que presidía la muerte. (ver nota siguiente).
24. Parcas o *Moiras*: son las divinidades del destino, son tres hermanas cada una de ellas preside algún momento de la vida del hombre, Láquesis el nacimiento;

Átropos el matrimonio y Cloto la muerte. Se conocen también como las Hilanderas ya que ellas hilan los días de la vida de cada ser humano. La extensión del hilo es decidida únicamente por ellas; ni siquiera Zeus puede influir en sus decisiones.

25. Gracias o *Cárites*: divinidades de la belleza, son las encargadas en esparcir la alegría en la Naturaleza y en el corazón de los humanos. Pertenecen al séquito de Apolo.

26. Sípilo: es uno de los siete hijos de Níobe, fue asesinado por Apolo.

27. Ganímedes: era un joven héroe de la estirpe real de Troya, guardaba los rebaños de su padre, debido a su singular belleza fue raptado por Zeus y servía de copero en el Olimpo.

28. Hipodamia: era una de las mujeres más hermosas de su tiempo. Se cuenta que su padre para conservarla a su lado la cedió como premio a quien lo venciera en una carrera de caballos. Al llegar Pélope, el decimocuarto de los pretendientes, fue el único capaz de vencer a Enómao con la ayuda de Poseidón.

29. Enómao: rey de Pisa (Élide) o de Olimpia, hijo de Ares y de Harpina. Se cuenta que un oráculo le predijo su muerte a manos de su yerno, por tal motivo quiso mantenerla en el celibato perpetuo y prometió su mano a aquél que lo venciera en una carrera de caballos.

30. Cipria: es un poema perdido del ciclo épico griego. Quizá su título signifique "el poema épico compuesto en Chipre". Contaba en once libros los hechos que condujeron a la Guerra de Troya hasta el punto en el que empieza la *Ilíada* de

Homero, incluyendo las bodas de Peleo y Tetis, el juicio de Paris, el rapto de Helena, la asamblea de la flota griega, el rescate de Ifigenia por Ártemis en el momento en que iba a ser sacrificada y los primeros combates en Troya.

31. Élide: una de las prefecturas de Grecia, ubicado en la región de Grecia occidental, su capital es la ciudad de Pyrgos.

32. Cronio: uno de los pretendientes de Hipodamia. Murió durante su carrera contra Enómao.

33. Oráculo de Delfos: (véase cita 4 del fragmento 19 de Arquíloco.)

- BENEFICIO Y UTILIDAD DEL PROYECTO

El proyecto *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina* aportará un beneficio a los estudiantes de la asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina, pues recogerá fragmentos característicos de la literatura en un lenguaje conveniente para el nivel introductorio que implica la materia.

En este sentido, la utilidad de las pasantías realizadas enmarcadas en ese proyecto está en la realización de las notas explicativas que las pasantes se encargaron de redactar, pues estas notas ayudarán a los estudiantes que cursen esta materia con la contextualización dentro de los temas propios de cada género literario, además de ubicarlos histórica y geográficamente. Siendo éste el primer acercamiento de los alumnos a la literatura clásica - en el ámbito formal universitario- éstos no siempre manejan los conocimientos necesarios para entender enteramente la literatura de la que trata la asignatura y el Libro. Las notas explicativas buscan ofrecerles datos sobre la cultura y creencias de la época, además de ayudarles a comprender el estilo propio de cada autor, en este caso de los autores de la lírica arcaica griega y la lírica latina.

Las notas explicativas buscan también brindar a los estudiantes un instrumento sencillo y a la mano, para que tengan rápido acceso a definiciones, ubicaciones y descripciones de términos, lugares y personajes que les sean ajenos, logrando de esta manera que el Libro sea una herramienta de estudio más completa y accesible.

Para las pasantes la utilidad de realizar estas pasantías está en tener la oportunidad de trabajar dentro de un proyecto de investigación pues de esta forma se

ponen en práctica los conocimientos adquiridos durante la carrera. Además de esto, tuvieron un primer acercamiento al área editorial y de publicación, ya que cuando el Libro de Estudio sea publicado las pasantes aparecerán como autoras de una parte de las notas del mismo. Al realizar las notas explicativas, las pasantes aprendieron técnicas de investigación, además de haber formado parte de una actividad en la que pudieran usar los conocimientos propios de su mención.

Las notas explicativas (mitológicas, históricas y geográficas) beneficiaron a las dos (02) estudiantes que se desarrollaron como pasantes pues les ayudaron a recordar, repasar y profundizar muchos conocimientos estudiados y aprendidos durante la carrera de Letras mención de Lenguas y Literaturas Clásicas, además de motivarlas a mejorar la redacción y a aprender sobre aspectos que desconocían sobre la literatura clásica en general.

## II. PARTE

### ▪ RECOMENDACIONES.

El proyecto de Elaboración de Notas Explicativas (históricas, geográficas, y mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) para el *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos*, por ser una ayuda a los estudiantes del segundo semestre que cursan la materia de Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina recomienda el uso de mapas geográficos que señalen las principales ciudades que aparecen en cada uno de los textos que se encuentran en este Libro de Estudio (desde la épica hasta la lírica), así como también mapas que ambienten las distintas batallas, las movilizaciones y conquistas políticas que también son relatadas en los diferentes poemas, con el fin de lograr que los estudiantes tengan una visión más completa del periodo de existencia de los autores y puedan de esa forma entender con mayor facilidad lo que tratan de transmitir con sus fragmentos.

Por sus características, este Libro de Estudio se acerca a la cultura griega en sus distintos aspectos (político, geográfico e histórico), pero principalmente en lo que concierne a la religión, por ello se recomienda incluir una lista con los nombres de los dioses olímpicos por ser éstos descritos de muchas formas en cada fragmento. De igual manera por estar los dioses relacionados con lugares, elementos y aspectos mitológicos dentro de las distintas civilizaciones griegas antiguas, se hace necesario conocer sus nombres latinos para no tener equivocaciones a lo hora de leer los distintos fragmentos seleccionados en este proyecto. Como a veces los estudiantes de esta asignatura no



tienen conocimientos previos acerca de la religión griega, es necesario ofrecerles una idea general de cómo era la vida de los griegos en cuanto a su devoción por los dioses. De la misma forma se sugiere la inclusión de la Genealogía de los dioses que ayude a los estudiantes a visualizar mejor el origen y la relación que los dioses tenían entre sí.

Para el Libro de Estudio se recomienda también seleccionar e incluir imágenes e ilustraciones como por ejemplo: bustos de los autores, recreaciones de los personajes, lugares, mitos, etc., para que llamen la atención de los estudiantes y de esta manera motivarlos a un estudio completo de cada obra seleccionada. Otra sugerencia sería la inclusión de un cuadro cronológico de la literatura de cada período, describiendo durante cuál hecho histórico se enmarcó cada obra y fragmento seleccionado.

Por abarcar tantos géneros, se recomienda el uso de introducciones generales para cada autor con el fin de que los estudiantes de la materia Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina tengan una idea general de lo que fue la vida de cada poeta seleccionado y en consecuencia conocer los aspectos más relevantes dentro de la época que cada uno vivió, así como también conocer los motivos que dieron origen a la creación de diversos géneros que establecieron una particularidad única en los temas de cada uno trató.

- CONCLUSIONES

El proyecto de Elaboración de notas explicativas (históricas, geográficas, y mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) para el *Libro de Estudio para la Asignatura Introducción a la Literatura Clásica Grecolatina. Un Manual de Textos Clásicos. Selección de obras, notas y aparato crítico de autores representativos de la Literatura Grecolatina*, resulta un buen recurso para que estudiantes de la mención de Lenguas y Literaturas Clásicas tengan la posibilidad de repasar aspectos importantes dentro del estudio de la literatura clásica como asignatura conformante de un pensum, además de mostrar cuáles son las otras propuestas laborales con las que se cuentan luego de terminar la carrera de Letras. Por ser el área de investigación bien significativa para un egresado de la mención, la pasante se preparó para realizar un trabajo formal que permitiera ayudar a otros estudiantes a conocer mejor el tema de la lírica arcaica griega incluido dentro de la literatura grecolatina.

Es importante destacar que el proyecto Elaboración de notas explicativas (históricas, geográficas, y mitológicas) a los fragmentos de autores líricos griegos (Arquíloco, Safo, Anacreonte y Píndaro) se realizó con mucha seriedad, procurando un trabajo cuya producción final pueda ayudar a estudiantes tanto de la mención Lenguas y Literaturas Clásicas como a los de otras menciones a conocer un poco más la cultura Griega y Romana como civilizaciones que fueron distinguidas por ser innovadoras desde los ámbitos políticos hasta los artísticos-literarios de su tiempo.

La finalidad de este proyecto fue ayudar a la pasante a incluirse dentro de un proyecto de investigación acorde con la mención de Lenguas y Literaturas Clásicas y de esta forma ofrecerle a ella y a otros estudiantes, la posibilidad de desplegar los conocimientos adquiridos en su carrera, lo que puede dar idea para muchos más proyectos que los integren, como trabajos que estimulen el inicio de nuevos investigadores en la rama de la mención antes señalada.

## BIBLIOGRAFÍA

### FUENTES PRIMARIAS

- ✓ FERRATÉ, J. *Anacreonte: Poemas y Fragmentos*. Ediciones Península. Barcelona, 1986.
- ✓ PÍNDARO. *Himnos triunfales. Con odas y fragmentos de Anacreonte, Safo y Erina*. Traducción y notas de Agustín Esclasans. Editorial Iberia, S.A. Barcelona, 1954.
- ✓ FLORES, G. *Breve diccionario de mitología grecolatina*. Editorial CEC, S.A., Colombia, 2005.
- ✓ GRIMAL, P. *Diccionario de Mitología Griega y Romana*. Traducción de Francisco Payarol. Revisión y transcripción de los nombres propios griegos de Pedro Pericay. Barcelona, Piados, 1981.
- ✓ HOWATSON, M.C. *Diccionario abreviado de la Literatura clásica*. Revisión y traducción de Félix Piñero. Alianza Editorial, S.A., Madrid, 1999.
- ✓ J.F.M, N. y otros Autores. *Diccionario de Mitología Universal*. Supervisado, ampliado y corregido por Francesc-Lluís Cardona. Edicomunicaciones C.A, Barcelona, 2003.
- ✓ KYTZLER, BERNHARD. *Breve diccionario de autores griegos y latinos*. Gredos, Madrid, 1989.

### FUENTES SECUNDARIAS

- ✓ KENNEY Y CAUSEN. *Historia de la Literatura Clásica*. tomo I, Gredos, Madrid, 1989.
- ✓ KERÉYI, Karl. *Los Dioses de los Griegos*. Traducción por Jaime López – Sanz. Mote Ávila Editores, Caracas. 1997.

## FUENTES DE INTERNET<sup>14</sup>

- ✓ <http://www.artehistoria.jcyl.es/>
- ✓ <http://www.biografiasyvidas.com>
- ✓ <http://www.culturaclasica.com>
- ✓ <http://www.librodot.com>
- ✓ <http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia>

---

<sup>14</sup> Las Fuentes de Internet fueron consultadas durante las dieciséis (16) semanas que duraron las pasantías.